

## Primes d'assurances déductibles + cumulables :

LIR 111	Assurance vie / décès / maladie / responsabilité civile / accident ...	souscrite dans un cadre privé	672 € / an / membre de famille
	Insurance for life / death / illness / liability insurance / accident ...	private setting	€ 672 / year / family member
	Versicherung für Leben / Tod / Krankheit / Haftpflicht / Unfall ...	auf privater Ebene	672 € / Jahr / Familienmitglied
LIR 111 bis	Assurance pension complémentaire	souscrite dans un cadre privé	1500 - 3 200 € / an / contribuable Le maximum déductible varie en fonction de l'âge du contribuable.
	Complementary retirement insurance	private setting	€ 1 500 - 3 200 / year / taxpayer The maximum deductible varies with the taxpayer's age.
	Zusatzrentenversicherung	auf privater Ebene	1 500 - 3 200 € / Jahr / Steuerpflichtiger Die abzugsfähige Höchstsumme ist abhängig vom Alter des Steuerpflichtigen.
LIR 110	Assurance pension complémentaire	cotisation personnelle faite dans le cadre du plan de pension de l'employeur	1 200 € / an
	Complementary retirement insurance	personal contribution in an employer's pension scheme	€ 1 200 / year
	Zusatzrentenversicherung	persönliche Beiträge im Versorgungswerk vom Arbeitgeber	1 200 € / Jahr

[www.lalux.lu](http://www.lalux.lu)

## lalux-Staff Protect Personal Contributions

Contactez-nous en cas de questions.

**LA LUXEMBOURGEOISE**  
Société Anonyme d'Assurances  
9, rue Jean Fischbach  
L-3372 Leudelange  
Tél.: 4761-1  
Fax: 4761-300  
groupeLL@lalux.lu

**BUREAU RÉGIONAL**  
5, avenue Salentiny  
L-9080 Ettelbrück  
Tél.: 4761-1  
Fax: 81 85 18

**LA LUXEMBOURGEOISE-VIE**  
Société Anonyme d'Assurances  
9, rue Jean Fischbach  
L-3372 Leudelange  
Tél.: 4761-1  
Fax: 4761-400  
groupeLL@lalux.lu

LALUX-VIE est une marque du Groupe LA LUXEMBOURGEOISE.

**lalux**  
meng Versicherung

49/2285 - 10/2011



## lalux-Staff Protect Personal Contributions

**lalux**  
ASSURANCES-VIE



Dans le cadre du plan de pension mis en place par votre employeur vous avez la possibilité de participer avec une cotisation personnelle. Cette participation se fait dans un cadre fiscal très attractif.

#### Quels sont vos avantages?

- ✓ La cotisation est entièrement déductible fiscalement jusqu'à 1 200 €/an en plus des déductions déjà existantes pour des assurances privées (voir tableau en dernière page).
- ✓ L'avantage fiscal est immédiat car la cotisation réduit votre traitement imposable tous les mois.
- ✓ Les prestations ne sont pas taxables au Luxembourg.
- ✓ L'investissement est sans risques, produit avec un rendement garanti.
- ✓ La cotisation est révisable chaque année et varie entre 0 € et 100 €/ mois.

#### Que se passe-t-il en cas de...?

- ✓ **Retraite/décès:** l'épargne constituée par vos cotisations est versée sous forme d'un capital.
- ✓ **Changement d'employeur:** l'épargne constituée par vos cotisations vous est acquise et peut:
  - être transférée vers le plan du nouvel employeur,
  - rester chez l'assureur jusqu'à l'âge de la retraite,
  - être remboursée si au moins une des conditions suivantes est remplie:
    - soit, être âgé d'au moins 50 ans au moment du départ,
    - soit, prendre un emploi hors du Luxembourg,
    - soit, le montant est faible.

Cotisations déductibles + prestations non imposables  
= Épargne intéressante

En cas d'intérêt, n'hésitez pas à contacter votre service «Ressources Humaines» ou le service «Assurances Groupe» de LA LUXEMBOURGEOISE-VIE  
Tél.: 4761-6817 ou 4761-6576

**LA COTISATION À NE PAS MANQUER !**



The occupational pension scheme of your employer offers you the possibility to participate in that plan with a personal contribution. From a tax point of view this contribution is very attractive.

#### Your advantages?

- ✓ The contribution is fully tax deductible up to a maximum of € 1 200/year, on top of the fiscal deductions for private insurance contracts (see table on the last page).
- ✓ The tax advantage is immediate as the contribution reduces your taxable income every month.
- ✓ The benefits are not taxed as income in Luxembourg.
- ✓ No investment risk, as investment in a product with guaranteed return.
- ✓ You determine the contribution between € 0 and € 100, which can be changed every year.

#### What happens in case of...?

- ✓ **Retirement/death:** the total accrued amount is paid as a lump sum.
- ✓ **Change of employer:** your rights are fully vested and you have 3 options:
  - either they are transferred to the pension scheme of the new employer,
  - or they stay with the insurer up to retirement,
  - or they are paid out, but only if one of the following conditions is fulfilled:
    - you were older than 50 at the time of leaving employment,
    - the new employment is outside of Luxembourg,
    - the amount is small.

Contributions deductible + benefits taxfree  
= Attractive savings

In case of interest, please contact your «Human Resources» Department or the «Group Insurance» Department of LA LUXEMBOURGEOISE-VIE  
Tel.: 4761-6817 or 4761-6576

**DON'T MISS THIS CONTRIBUTION !**



Die betriebliche Altersversorgung Ihres Arbeitgebers gibt Ihnen die Möglichkeit einen Teil Ihres Gehaltes in einen Beitrag für Ihre Altersversorgung umzuwandeln und dies in einem steuerlich interessanten Umfeld.

#### Ihre Vorteile?

- ✓ Die Beträge können steuerlich geltend gemacht werden bis zu einem Höchstbetrag von 1 200 €/Jahr zusätzlich zu den bestehenden Freibeträgen für private Versicherungen (siehe Tabelle letzte Seite).
- ✓ Sofortiger steuerlicher Vorteil da der Beitrag das steuerpflichtige Einkommen jeden Monat reduziert.
- ✓ Die Leistungen sind einkommensteuerfrei in Luxemburg.
- ✓ Die Investition ist ohne Risiko da Produkt mit garantierter Rendite.
- ✓ Der Beitrag ist frei wählbar und jedes Jahr veränderbar zwischen 0 € und 100 €/ Monat.

#### Was geschieht im Falle von...?

- ✓ **Ruhestand/Tod:** die bis dahin angesparten Beträge werden als Kapital ausbezahlt.  
**Wechsel zu einem anderen Arbeitgeber:** die bis dahin angesparten Beträge sind unverfallbar und können:
  - zum neuen Arbeitgeber übertragen werden,
  - beim Versicherer verbleiben bis zum Rentenalter,
  - ausgezahlt werden, wenn eine der folgenden Bedingungen erfüllt ist:
    - beim Ausscheiden sind Sie älter als 50,
    - Ihr neuer Arbeitsplatz befindet sich im Ausland,
    - der Betrag ist niedrig.

Absetzbare Beiträge + steuerfreie Leistungen  
= Interessante Ersparnisse

Falls Sie interessiert sind, wenden Sie sich bitte an Ihre „Personalabteilung“ oder an die Abteilung „Gruppenversicherung“ der LA LUXEMBOURGEOISE-VIE  
Tél.: 4761-6817 oder 4761-6576

**DIESEN BEITRAG SOLLTEN SIE NICHT VERPASSEN !**